

KYRK ÖRÜM

Kyrk Orum is an experimental play based on the devising method, where the work is built on research, improvisation and exchange of ideas.

It is a deeply collaborative process in which every voice matters.



UMAI ENE

The play is inspired by Kyrgyz mythology, traditional rituals and the figure of the Goddess Umai Ene.

The project combines physical theatre, music and ritualistic singing, creating a powerful collective stage piece.



KYRK ÖRÜM

“
Aldey,
Aldey,
Ak böpöm
”



PLAY SYNOPSIS

“Kyrk Örüm” is a devised play exploring Kyrgyz mythology, traditions, and collective female experience. Inspired by the figure and myth of Umay Ene, it tells the story of the Girl whose journey of transformation is symbolized through her long hair.

The heroine is torn between the heritage passed down through generations and her desire for freedom, moving between the vertical and horizontal worlds.

The play draws inspiration from ancient Kyrgyz traditions, women's rituals, and myths. The female ensemble, rituals, and music play a key role in her path, revealing themes of rupture and connection, unity and separation, memory and loss, self-discovery, and a deep longing to return to the roots.



KYRK ÖRÜM



“KYRK ÖRÜM”

CREATIVE TEAM

Director: AIJAMAL NASIRDINOVA

Playwrights: AIJAMAL NASIRDINOVA, THEKLA RAESTRUP

Dramaturg and Creative Consultant: THEKLA RAESTRUP

Set Designer: RUSLAN ZHUNUSALIEV

Composer: AZAT BAZARBEKOV

Costume Designers: RYSKUL TYNAEVA, AIZAT NOMA

Hair Design Artist: DANIYA KONURBAYEVA

Music Created By: AIJAMAL NASIRDINOVA, AZAT BAZARBEKOV

Musicians: KYMBAT SABIROVA, SAMARA KUBATBEKOVA

AIMONCHOK MELISOVA

Sound Director: DMITRY BREZGUN

On-Stage Sound Support: AZIM ALMASBEKOV

Lighting Designer: KAIRAT TOKTOSUN UULU

Translation of the Script into Kyrgyz: YKYBAL AIDAROVA

Simultaneous Translation During Rehearsals:

AELITA TAJIBAeva

Assistant director: AYANA AZAMAT KYZY

Executive Producer: ELINA SAMYIBEK KYZY

Artistic Director of the “Bashat” Scholarship Program:

UMSUNAI MUSAEVA

Coordinator of the “Bashat” Scholarship Program:

MIRRAKHIM OPOSH

The play was devised by the ensemble.

Musical compositions in the play:

“Aldey, Aldey” — lyrics by NURZAT MOKENOVA,
melody inspired by the female Sakha ensemble “AYARKHAAN”

“Ak Kuu” — lyrics by AISHEKE KURMANOVA,
music by KENZHEBEK ALDAYAR

Artistic Director of the Theatre — OROSBEK AIDAROV

Theatre Director — ZHUMAKADYR KURMANGALIEV



Aelita Isakova

Roles:
Girl (Cast A)
Girl with 40 Braids (Cast B)



Dilyara Niyazova

Roles:
Girl with 40 Braids (Cast A)
Girl (Cast B)



Ayida Kuluyeva

Role:
Woman with Two Braids



Gulyara
Niyazalieva

Role:
Girl with 40 Braids



Jazmina
Zhamalbekova

Role:
Girl with 40 Braids



Asel
Basylbekova

Role:
Woman with One Braid



Nazgul
Mamyrova

Role:
Woman with One Braid



Nurgul
Mamutova

Role:
Woman with Two Braids



Naryngul
Tuktobek kyzy

Role:
Woman with Two Braids



Klara
Tuktobayeva

Role:
Woman with One Braid